

Kohtuasja ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Nõukogu 21. mai 1992. aasta direktiivi 92/43/EMÜ looduslike elupaikade ning loodusliku loomastiku ja taimestiku kaitse kohta (EÜT L 206, lk 7) artikli 12 lõike 1 ja VI lisa — Castilla-Léoni ametiasutuste antud luba kasutada silmuspüüniseid erinevatel erajahimaadel

Resolutiivosa

- 1) Jätta hagi rahuldamata.
- 2) Mõista kohtukulud välja Euroopa Ühenduste Komisjonilt.

(¹) ELT C 179, 10.7.2004.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 11. mai 2006. aasta otsus (Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia (Itaalia) eelotsusetaotlus) — Carbotermo SpA, Consorzio Alisei versus Comune di Busto Arsizio, AGESP SpA

(Kohtuasi C-340/04) (¹)

(Direktiiv 93/36/EMÜ — Asjade riigihankelepingud — Riigihankelepingu sõlmimine pakkumismenetlust korraldamata — Riigihankelepingu sõlmimine ettevõttega, milles ostjal on osalus)

(2006/C 165/09)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Carbotermo SpA, Consorzio Alisei

Kostjad: Comune di Busto Arsizio, AGESP SpA

Menetlusse asuja: Associazione Nazionale Imprese Gestione servizi tecnici integrati (AGESI)

Kohtuasja ese

Eelotsusetaotlus — Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia — Nõukogu 14. juuni 1993. aasta direktiivi 93/36/EMÜ, millega kooskõlastatakse riiklike tarnelepingute sõlmimise kord (EÜT L 199, lk 1) ja 14. juuni 1993. aasta direktiivi 93/38/EMÜ, millega kooskõlastatakse veevarustus-, energeetika-, transpordi- ja telekommunikatsioonisektoris tegutsevate tellijate hankemenetlused (EÜT L 199, lk 84), artikli 13, tõlgendamine — Kohaliku omavalitsuse omandis või tema poolt hallatavate ehitiste kütteseadmetele kütuse ning nende seadmete tarnelepingu sõlmimine ilma hankemenetlust korral-

damata — Lepingu sõlmimine sellise äriühinguga, mille kapital on teise äriühingu omandis, mille enamusosalus kuulub sellele kohalikule omavalitsusele

Resolutiivosa

- 1) Nõukogu 14. juuni 1993. aasta direktiiv 93/36/EMÜ, millega kooskõlastatakse riiklike tarnelepingute sõlmimise kord, ei võimalda selliste asjade ostmise ja teenuste tellimise riigihankelepingute sõlmimist pakkumismenetlust korraldamata, mille puhul leping käsitleb peaaesjalikult tarnimist, sellise aktsiaseltsiga, mille juhatusel on tema üle sõltumatult teostatavad ulatuslikud juhtimisõigused ning mille kapital on kõnealusel hetkel täielikult teise aktsiaseltsi omandis, mille peaaktsionär on omakorda tellija.
- 2) Nõukogu 14. juuni 1993. aasta direktiiv 93/38/EMÜ, millega kooskõlastatakse veevarustus-, energeetika-, transpordi- ja telekommunikatsioonisektoris tegutsevate tellijate hankemenetlused artiklit 13 ei saa kohaldada hinnates direktiivi 93/36 kohaldamata jätmise tingimusi, mille kohaselt äriühing, kellega sõlmiti riigihankeleping pakkumismenetlust korraldamata, peab tegutsema põhiliselt kohaliku omavalitsuse huvides, kellel on selles äriühingus enamusosalus.
- 3) Selleks et hinnata, kas ettevõtte tegutseb põhiliselt teda omava kohaliku omavalitsuse huvides, eesmärgiga välja selgitada direktiivi 93/36 kohaldatavus, tuleb arvesse võtta kogu ettevõtte poolt tellijaga sõlmitud riigihankelepingu alusel teostatav tegevus, sõltumata sellest, kas selle tegevuse eest maksab tellija ise või osutatud teenuste kasutaja, ning territoorium, kus tegevust teostatakse, ei ole oluline.

(¹) ELT C 251, 09.10.2004.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 18. mai 2006. aasta otsus (Oberster Gerichtshof (Austria) eelotsusetaotlus) — Land Oberösterreich versus ČEZ, a. s.

(Kohtuasi C-343/04) (¹)

(Brüsseli konventsioon — Artikli 16 punkti 1 alapunkt a — Ainupädevus kinnisvaraga seotud in rem õigusi puudutavate menetluste puhul — Hagi, mille eesmärk on lõpetada kahjulike mõjutuste levimine kinnisasjale või selle levimise oht, mis on tingitud vara asukoha suhtes naaberriigi territooriumil asuva tuumajõujaama tegevusest — Mittekohaldatavus)

(2006/C 165/10)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Oberster Gerichtshof